*Œuvres complètes de Rutebeuf, trouvère du XIIIe siècle, recueillies et mises au jour pour la première fois par Achille Jubinal*, *Nouvelle édition revue et corrigée*, A. Jubinal, 1874 : Paris, Paul Daffis, vol. 1, pp. 161-167.

**Ci encoumence**

**Li Diz de la Voie de Tunes**[[1]](#footnote-2).

Ms. 7633.

De corrouz & d’anui, de pleur et d’amiſtié

Eſt toute la matière dont je tras mon ditié :

Qui n’a pitié en ſoi bien at Dieu fors getié,

Vers Dieu ne doit trouveir amour ne amiſtié.

Évangeliſtre, apoſtre, martyr & confeſſeur

Por Jhéſu-Crit ſoffrirent de la mort le preſſeur :

Or vos i gardeiz bien, qui eſtes ſucceſſeur,

Con n’at pas paradyx cens martyre pluſeur.

Onques en paradix n’entra n’uns fors par poinne,

Por c’eſt-il foulz cheitis qui por l’arme ne poinne.

Cuidiez que Jhéſu-Cris en paradyx nos mainne

Por norrir en délices la char n’eſt pas ſainne !

Sainne n’eſt-ele pas, de ce ne dout-je point :

Or eſt chaude, or eſt froide, or eſt ſoeiz, or point.

Jà n’iert en .i. eſtat ne en un certain point ;

Qui ſert Dieu de teil char n’aime-il bien s’arme à point.

A point la moinne-il bien à cèle grant fornaize,

Qui eſt dou puis d’enfer où jà ri uns n’aura aiſe.

Bien ſe gart qui i vat, bien ſe gart qui i plaiſe,

Que Dieux ne morra plus por nule arme mauvaiſe.

Dieux diſt en l’Évuangile : « Se li preudons ſéuſt

A queil heure li lerres ſon ſuel chavéir deuſt,

Il veillaſt por la criente que dou larron éuſt,

Si bien qu’à ſon pooir de rien ne li néuſt[[2]](#footnote-3). »

Auſi ne ſavons-nos quant Dieuz dira : « Veneiz ; »

Qui lors eſt mal garniz, mult iert mal aſeneiz ;

Car Dieux li ſera lors com lions ſorceneiz :

Vos ne vos preneiz garde, qui les reſpis preneiz.

Li Rois ne le prent pas, cui douce France eſt toute,

Qui tant par ainme l’arme que la mort n’en redoute

Ainz va par meir requerre cele chiennaille gloute :

Jhéſu-Chriz, par ſa grâce, ſi gart lui & ſa route.

Prince, prélat, baron, por Dieu preneiz ci garde ;

France eſt ſi grace terre, n’eſtuet pas c’om la larde.

Or la vuet cil laiſſier qui la maintient & garde

Por l’amor de celui qui tout a en ſa garde.

Déſormais ſe déuſt li preudons ſéjorneir

Et toute s’atendue à ſéjour atourneir :

Or vuet de douce France & partir & torneir :

Dieux le doint à Paris à joie retorneir !

Et li cuens de Poitiers, qui .i. pueple ſouztient,

Et qui en douce France ſi bien le ſien leu tient

Que .xv. jors vaut miex li leux par où il vient,

Il s’en va outre meir, que riens ne le detient.

Plus ainme Dieu que home qui emprent teil voiage

Qui eſt li ſouverains de tout pélerinage

Le cors mettre à eſſil & meir paſſer à nage

Por amor de celui qui le fiſt à s’ymage.

Et meſſires Phelipes[[3]](#footnote-4) & li boens cuens d’Artois[[4]](#footnote-5),

Qui ſunt preu & cortois & li cuens de Nevers[[5]](#footnote-6)

Refont en lor venue à Dieu biau ſerventois :

Chevaliers qui ne ſuit ne pris pas .i. Nantois,

Li boens rois de Navarre[[6]](#footnote-7), qui lait ſi bèle terre

Que ne ſai où plus bele puiſſe-on troveir ne querre,

Mais hom doit tout laiſſier por l’amor Dieu conquerre :

Ciz voiages eſt cleis qui paradix deſſerre.

Ne prent pas garde à choze qu’il ait éu à faire ;

S’a-il aſſeiz éu & anui & contraire :

Mais ſi con Dieux trouva saint Andreu débonère,

Trueve-il le roi Thiebaut doulz & de boen afère[[7]](#footnote-8).

Et li dui fil le Roi & lor couzins germains,

Ce eſt li cuens d’Artois, qui n’eſt mie dou mains,

Revont bien enz dézers laboreir de lor mains,

Quant par meir vont requerre Sarrazins & Coumains[[8]](#footnote-9) ?

Tot ſoit qu’à moi bien fère ſoient tardiz & lans,

Si ai-je de pitié por eulz le cuer dolant ;

Mais ce me réconforte (qu’iroie-je celant ? )

Qu’en lor venues vont, en paradix volant.

Saint Jehans eſchiva compaignie de gent,

En ſa venue fiſt de ſa char ſon ſerjant ;

Plus ama les déſers que or fin ne argent,

Qu’orgueulz ne l’i alaſt ſa vie damagent.

Bien doit ameir le cors qui en puet Dieu ſervir,

Qu’il en puet paradix & honeur déſervir.

Trop par ainme ſon aiſe qui lait l’arme aſervir

Qu’en enfer ſera ſerve par ſon ſol meſſervir.

Veiz-ci mult biau ſermon : li Rois va outre-meir

Pour celui Roi ſervir où il n’a point d’ameir.

Qui ces .ij. rois vodra & ſervir & ameir,

Croize ſoi, voit après : mieulz ne puet-il ſemeir.

Ce dit cil qui por nos out aſſeiz honte & lait :

« N’eſt pas dignes de moi qui por moi tot ne lait.

« Qu’après moi vuet venir, croize ſoi, ne délait ;

« Qui après Dieux n’ira mal fu norriz de lait. »

Vauvaſeur, bacheiler plain de grant non-ſavoir,

Cuidiez-vos par deſà pris ne honeur avoir ?

Vous vous laireiz morir & porrir voſtre avoir,

Et ce vos vos moréiz, Diex nou quiert jà s’avoir.

Dites, aveiz-vos plèges de vivre longuement ?

Je voi aucun riche home ſaire maiſonnement ;

Quant il a aſſouvi treſtout entièrement

Se li fait-on .i. autre de petit couſtement[[9]](#footnote-10).

Jà coars n’enterra en paradyx céleſtre,

Si n’eſt n’uns ſi coars qui bien n’i vouxiſt eſtre,

Mais tant doutent meſaize & à guerpir lor eſtre,

Qu’il en adoſſent Dieu & metent à ſéneſtre.

Dès lors que li hons naît a-il petit à vivre ;

Quant il a .xl. ans, or en a mains on livre.

Quant il doit ſervir Dieu ſi s’aboivre & enyvre :

Jà ne ſe prendra garde tant que mors le délivre.

Or eſt mors, qu’a-il ſait qu’au ſiècle a tant eſtei ?

Il a deſtruiz lesbiens que Dieux li a preſtei :

De Dieu ne li ſouvint ne yver ne eſtei ;

Il aura paradix, ce il l’a conqueſtei.

Foulz eſt qui contre mort cuide troveir deffence ;

Des biaux, des fors, des ſages fait la mort ſa deſpance ;

La mors mort Abſalon & Salomon & Sance[[10]](#footnote-11) ;

De légier deſpit tout qu’adès à morir pance.

Et vos à quoi penceiz qui n’aveiz nul demain,

Et qui à nul bien faire ne voleiz metre main ?

Se hom va au mouſtier vos dites : « Je remain ; »

A Dieu ſervir dou voſtre ieſtes-vos droit Romain.

Se hom, va au mouſtier la n’aveiz-vos que faire ;

N’eſt pas touz d’une pièce, tort vos porroit maufaire:

A ceux qui i vont dites qu’ailleurs aveiz à faire :

Sans oïr meſſe ſunt maint biau ſerf embiaire.

Vous vous moqueiz de Dieu tant que vient à la mort ;

Si li crieiz merci lors que li mors vos mort

Et une conſciance vos reprent & remort :

Si n’en ſouvient nelui tant que la mors le mort.

Gardeiz dont vos veniſtes & où vous revandroiz :

Diex ne fait nelui tort, n’eſt n’uns juges ſi droiz.

Il eſt ſires de loiz & c’eſt maîtres de droiz ;

Toz jors le trovereiz droit juge en toz endroiz.

Li beſoins eſt venuz qu’il a meſtier d’amis ;

Il ne quiert que le cuer de quanque en vos a mis.

Qui le cuer li aura & donei & promis,

De reſouvoir ſon reigne c’eirt mult bien entremis.

Li mauvais demorront, ne’s convient pas eſlire,

Et c’il ſunt hui mauvais il ſeront demain pire ;

De jour en jour iront de roiaume en empire[[11]](#footnote-12),

Se nos ne’s retrouvons ſi n’en ferons que rire.

Li Rois qui les trois rois en Belléem conduit,

Conduie touz croiſiez qui à mouvoir ſunt duit,

Qu’oſteir au ſoudant puiſſent & joie & déduit,

Si que bonnes en ſoient & notes & conduit !

Explicit.

1. Cette pièce, ainsi que son titre l’indique, est re­lative à la seconde croisade de saint Louis. Elle a dû être composée, comme le prouvent les strophes elles-mêmes, avant le départ du roi, ou du moins aux approches de ce départ, c’est-à-dire de 1269 à 1270. [↑](#footnote-ref-2)
2. *Néuſt*, nuisit. [↑](#footnote-ref-3)
3. Philippe, surnommé depuis *le Hardy*, fils de saint Louis. [↑](#footnote-ref-4)
4. Robert, comte d’Artois, frère du roi. [↑](#footnote-ref-5)
5. Tristan, comte de Nevers, frère de Philippe. [↑](#footnote-ref-6)
6. Thibaut V. (Voyez la pièce intitulée : *La Com­plainte au roi de Navarre*.) [↑](#footnote-ref-7)
7. Thibaut V, etc., de Champagne et roi de Na­varre, qui mourut à Trapani en 1270, le 4 décembre, au retour de l’expédition. (Voy. la *Complainte* de Rutebeuf sur ce prince.) [↑](#footnote-ref-8)
8. Rutebeuf commet ici une omission. Louis IX n’emmena pas seulement avec lui deux de ses fils, Philippe et Tristan, nommés plus haut, il emmena encore le troisième, Pierre d’Alençon. — Par le mot *Coumins*, Rutebeuf entend les *Kariſmins* ou *Koraſ­mins*, dont j’ai parlé à propos de *la Complainte d’outre-mer*.M. Paulin Paris fait observer avec raison qu’il y a ici une sorte de reproche adressé par le poëte aux princes qui ne récompensaient pas assez vite son zèle patriotique et religieux. [↑](#footnote-ref-9)
9. M. de Lamartine a dit :

 « Il est là, sous trois pas un enfant le mesure, »

et Montaigne :

 « Il n’y a pas d’homme si grand que six pieds de terre ne lui fassent raison. » [↑](#footnote-ref-10)
10. *Sance*, Samson. [↑](#footnote-ref-11)
11. Voyez les premiers vers de *la Paiz de Rutebeuf*. [↑](#footnote-ref-12)